Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wysłaliśmy więc Judasza i Sylasa i oni przez słowo które oznajmiają te same
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posłaliśmy zatem Judę i Sylasa,* którzy wam ustnie powiedzą to samo.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wysłaliśmy więc Judę i Sylasa, (aby) i oni przez słowo (oznajmili) (to) samo*. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wysłaliśmy więc Judasza i Sylasa i oni przez słowo które oznajmiają te same
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posyłamy zatem Judę i Sylasa. Oni wam ustnie przekażą to samo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego posłaliśmy Judę i Sylasa, którzy powtórzą wam ustnie to samo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż posłaliśmy Judasa i Sylę, którzy wam i ustnie toż powiedzą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przetożeśmy posłali Judę i Sylę, którzy też sami ustnie toż powiedzą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wysyłamy więc Judę i Sylasa, którzy oznajmią wam ustnie to samo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysłaliśmy tedy Judę i Sylasa, którzy wam to samo ustnie powiedzą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysyłamy więc Judę i Sylasa, którzy powtórzą wam to samo ustnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wysyłamy więc Judę i Sylasa, którzy potwierdzą wam ustnie to samo.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak zatem przysyłamy wam Judę, Sylasa i ich, by to samo przekazali wam ustnie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Posyłamy z nimi Judę i Sylasa, aby wam to samo osobiście potwierdzili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysłaliśmy więc Judę i Sylasa, którzy ustnie powtórzą wam to samo.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Послали ми Юду й Силу, і вони словом

[1)] <x>510 15:22</x>
[2)] W oryginale liczba mnoga.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	розповідатимуть те саме.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc wysłaliśmy Judasa oraz Sylasa, by i oni oznajmili to pośród słowa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wysłaliśmy więc J'hudę i Silę, a oni osobiście potwierdzą to, co piszemy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wysyłamy więc Judasa i Sylasa, żeby o tym samym donieśli również w słowach.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wysyłamy więc do was Judę i Sylasa, którzy osobiście potwierdzą wam nasze stanowisko w tej sprawie.